



Pearson
Edexcel

Mark Scheme

Summer 2023

Pearson Edexcel GCSE
In Biblical Hebrew (1BH0)
Paper 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2023

Question Paper Log Number 72524

Publications Code 1BH0_01_2023_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2023

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1: Language – mark scheme

Section A: Comprehension

Passage 1

Question number	Answer	Mark
1 (a)	(All) the wars of Canaan	(1)

Question number	Answer	Mark
1 (b)	<ul style="list-style-type: none">• (The methods of) war(fare) (1).	(1)

Question number	Answer	Mark
2	Five	(1)

Question number	Answer	Mark
3	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <p>To determine if they would listen to G-d's commandments (1) which He had commanded their fathers (through Moses) (1)</p> <p>Accept: keep, observe etc. but not just 'G-d's commandments' without a verb Accept wrong tense for הִשְׁמַעוּ Must be 'commandments' or 'laws' but not 'judgments'</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
4 (a)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 4 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • They took the foreign wives (1) • They gave their daughters as wives to the foreign men (1) • They worshipped their gods (1) • They did evil in G-d's eyes (1) • They forgot their G-d (1) • They worshipped the Baal-gods and Asheroth/tree-idols (1) <p>Do not accept: the daughters.</p> <p>Do not accept unclear or ambiguous answers e.g. They took their daughters for them as wives.</p> <p>Do not accept 'They worshipped Baal-gods' and 'they worshipped Asheroth' as two separate points.</p>	(4)

Question number	Answer	Mark
4 (b)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 1 mark:</p> <ul style="list-style-type: none"> • G-d was angry with them (1) • He handed them over [Allow: sold them] to Cushan-rishathaim, king of Aram-naaharaim (1) • They were enslaved to him for eight years (1) 	(1)

Question number	Answer	Mark
4 (c)	They cried out to G-d	(1)

Question number	Answer	Mark
5	Othniel is Caleb's younger brother / Caleb is Othniel's older brother Do not accept: smaller brother Don't accept 'they were brothers'. It must be clear who is the elder brother. Do not accept: half-brother Do not accept: Othniel is the nephew of Caleb	(1)

Question number	Answer	Mark
6(a)	The Israelites continued to sin / to do evil in G-d's eyes. [Reference must be made to the verb יִפְּסוּ]	(1)

Question number	Answer	Mark
6(b)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • G-d enabled Eglon of Moab to prevail upon them (1) • Eglon gathered the Ammonites and Amalekites (against Israel) (1) • Eglon attacked Israel (1) Accept: they attacked Israel (if Ammonites and Amelakites were mentioned before.) • The enemy took possession of the City of Dates (1) • Israel served Eglon for 18 years (1) [last point: must have '18 years'] 	(2)

Optional grammar questions

Question number	Answer	Mark
7(a)(i)	infinitive construct of root beginning with Yud / Pé-Yud verb Accept: verbal noun / gerund of root beginning with Yud / Pé-Yud verbs	(1)

Question number	Answer	Mark
7(a)(ii)	(masculine) construct (number) / indicating a group [The word 'masculine' is not required.] [Do not accept merely 'of'.]	(1)

Question number	Answer	Mark
7(a)(iii)	it - feminine [The word 'feminine' is required. Do not accept 'she'. Do not accept just 'feminine'.] Accept: feminine referring to 'hand / יד'	(1)

Question number	Answer	Mark
7(b)	Gentilic / belonging to a nation or tribe Accept: makes it a nation	(1)

Question number	Answer	Mark
7(c)	<ul style="list-style-type: none"> • מהר – (vowel under מ prefix meaning 'from') before a guttural letter (1) which cannot take a dagesh (1) hence there is a lengthening of the vowel (under the מ) (1) • ממו - regular vowel (of מ meaning from) / short for מן.(1) 	(2)

Question number	Answer	Mark
7(d)(i)	לקח	(1)

Question number	Answer	Mark
7(d)(ii)	ישע	(1)

Question number	Answer	Mark
7(d)(iii)	נכה	(1)

Question number	Answer	Mark
7(e)	<p>Numbers over ten (cause the noun they qualify to be expressed in the singular).</p> <p>[Do not accept just 'over ten'.</p> <p>Do not accept: 'Numbers ten and over'.]</p>	(1)

Optional translating questions

Accept alternative correct word choices even if they are not in the restricted vocabulary list. Also accept alternative correct grammatical forms.

Award a mark for a correctly formed and pointed word, with up to one pointing error. Words which contain more than one pointing error gain no marks.

Question number	Answer	Mark
8(a)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וישבו / יושבו (1) הנערים (1) בתוך העיר / בעיר (1)</p> <p>For Q 8 and Q 18 –must be in block, otherwise no marks. No vowels, no marks.</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
8(b)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וישא / ויעבר / נשא / העביר (1) את הנקב (1) את הגבול (1)</p> <p>Accept: על הגבול / בגבול / אל עבר הגבול</p> <p>Must have: את to indicate the definite direct object.</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
8(c)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>ותצאנה / ותצאנ / יצאו (1) הנשים (1) הגדולות (1) כמשפטן (2)</p> <p>Do not accept: כמנהגן</p>	(4)

Passage 2

Question number	Answer	Mark
9	Twentieth year / 20	(1)

Question number	Answer	Mark
10	A friend / colleague (of Nehemiah) Accept: brother	(1)

Question number	Answer	Mark
11	Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks: <ul style="list-style-type: none">• There are some (Jews) remaining from the captivity in the province (1)• they are in a terrible situation (1)• The wall of Jerusalem has been breached (1)• Its gates have been set on fire (1) Do not accept: 'They are in disgrace' as this is in the Words list. 'Jerusalem's wall and gates have been set on fire' - no marks	(2)

Question number	Answer	Mark
12	Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 3 marks: <ul style="list-style-type: none">• He sat (on the floor) (1)• He cried (1)• And prayed before G-d (1)• He said Please G-d? (1) Do not accept: 'he mourned' or 'he fasted' as these are in the Words list.	(3)

Question number	Answer	Mark
13	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (He asks G-d that His) ear (should be attentive) (1) (And that His) eyes (should be opened) (1) 	(2)

Question number	Answer	Mark
14	<p>He mentions that they have not kept the commandments (given to Moses) (1)</p> <p>Do not accept: have not listened</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
15	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 3 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If they have been scattered /From where they have been cast away / from any position on Earth from where they had been abandoned. (1) • Even to the ends of the heavens / however far (1) • G-d will gather them (1) • He will bring them to the place He chose (to impose His Divine Name) (1) 	(3)

Question number	Answer	Mark
16	<p>Award 1 mark for any of the following, to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He should make him successful (today) (1) • And allow him to be received with mercy (before this man / the king) (1) 	(2)

Question number	Answer	Mark
17(a)(i)	Kal / Poal(1)	(1)

Question number	Answer	Mark
17(a) (ii)	Hispael / hitpael / hithpael Accept: hispoel	(1)

Question number	Answer	Mark
17(a) (iii)	Hiphil	(1)

Question number	Answer	Mark
17(b) (i)	infinitive construct / verbal noun / gerund	(1)

Question number	Answer	Mark
17(b) (ii)	Imperfect / future	(1)

Question number	Answer	Mark
17(c) (i)	Definite article / the	(1)

Question number	Answer	Mark
17(c) (ii)	feminine (adjective)	(1)

Question number	Answer	Mark
17(c) (iii)	Relative Accept: who, that, like אשר Do not accept: definite article	(1)

Question number	Answer	Mark
17(d)	<ul style="list-style-type: none"> • Vav conversive future to past (1) • before a guttural / before כ (1) 	(2)

Optional translating questions

Accept alternative correct word choices, even if they are not in the restricted vocabulary list. Also accept alternative correct grammatical forms.

Award a mark for a correctly formed and pointed word, with up to one pointing error. Words that contain more than one pointing error gain no marks.

Question number	Answer	Mark
18(a)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>ויקם / קם (1) האויב (1) מן השער (1) מהשער</p> <p>Accept also:</p> <p>ויקמו / קמו (1) האויבים (1)</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
18(b)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וישמר / שמר (1) את העולות (1) [אשר] על המזבח (1)</p> <p>Must have אֶת</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
18(c)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>ותלכנה / תלכו (1) הנשים (1) אחר / אחרי (1) המלך (1)</p>	(4)

Section B: Translation

19				
(a)	line 1	וַיַּעַן	(And) he answered	(1)
(b)	line 1	אֵלֶיךָ	To you	(1)
(c)	line 2	הַשְּׁלִיכֵהוּ	Throw (1) it (1)! Do not accept 'him'	(2)
(d)	line 4	וַיִּחְזַק	(And) he seized / grasped / took hold of	(1)
(e)	line 6	וַיָּבֵא	(And) he (1) brought (1)	(1)
(f)	line 6	וַהֲגִה	And behold / look!	(1)
(g)	line 7	וַיָּשָׁב	(and) he (1) brought back (1) 'He returned' only one mark unless there is a mention of Hiphil or causative	(2)
(h)	line 8	לְקוֹל	to the voice (1) of (1)	
(i)	line 8	הָאַחֲרֹן	The last	(1)
(j)	line 9	הָאֵלֶּה	These	(1)
(k)	Line 9	וַשְּׂפַכְתָּ	(and) you will (1) pour (1)	(2)

Question number	Indicative content	
20	<p>A01 15 marks</p> <p>For each section of translation award up to 5 marks.</p>	
	<p>And Samuel saw Saul, and the L-rd said to him, "Behold, the man about whom I said to you, 'This one will rule over My people.' " And Saul approached Samuel inside the gate, and said. "Tell me now, which is the house of the seer / 'observer' / one who sees ?"</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>עָנָהוּ afflicted him – wrong binyan and hence vocabulary error</p> <p>רֹאֵה shepherd – wrong vocabulary</p> <p>Example of minor error:</p> <p>בְּעַמִּי – in my people -meaning not compromised</p>	(5)
	<p>And Samuel answered Saul, and said (allow:says)/answered, "I am the seer / 'observer' / one who sees, come up before me to the high place and you shall eat with me today, and I shall send you away in the morning, and all that is on your mind, I shall tell you.</p> <p>And concerning the she-asses which are lost to you, (and you have sought them as of) today, three days, do not take them to heart, for they have been found; and to whom does all that is desirable in Israel belong? Is it not to you and to your father's house?</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וְשִׁלַּחְתִּיךָ - I will send you – wrong binyan, meaning not properly conveyed</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>הַבָּמָה – if 'to' omitted, meaning not compromised</p>	(5)

Question number	Indicative content	
20 (contd.)	<p>And Saul answered and said, "Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe(s) of Benjamin? Now, why have you spoken to me like this? And Samuel took Saul and his servant, and brought them into a / the chamber, and he gave them a place at the head of the invited guests, who were about thirty men.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>מִקְטַנֵּי יִשְׂרָאֵל – from the small tribes of Israel - translation error</p> <p>כְּשָׁלִישִׁים thirty – kaf of approximation not recognised</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>מִכָּל-מִשְׁפְּחוֹת from all the families of – meaning not compromised</p> <p>Examples of minor error:</p> <p>the Benjamite</p> <p>מִקְטַנֵּי יִשְׂרָאֵל from the small of the tribes of Israel</p> <p>כְּשָׁלִישִׁים like thirty – meaning not compromised</p>	(5)

Please refer to the marking guidance for translation on pages 4–5 when using this marking grid.	
Mark	Descriptor
0	No rewardable material.
1	No continuous sense; isolated knowledge of vocabulary only.
2	Part correct but with overall sense lacking/unclear.
3	Overall meaning clear but more serious errors or omissions.
4	Essentially correct but two minor errors or one major error.
5	Perfectly accurate with no errors or omissions or has just one minor error.

Question number	Indicative content	
21	<p>AO1 20 marks</p> <p>For each section of translation award up to 5 marks.</p>	
	<p>And Gechazi, the servant of Elisha the man of G-d, said / thought, "Here / behold my master has stopped Naaman, this Aramean, by not taking from his hand what he brought. As the L-rd lives, I will run after him and take something from him."</p> <p>And Gechazi chased after Naaman; and Naaman saw (him) running after him, and he leaned over / came down from / fell off the chariot toward him, and said, "Is all well?"</p> <p>Do not penalize: רָצַתִּי I ran Example of major errors:</p> <p>Example of major errors:</p> <p>רָצַתִּי I wanted – wrong vocabulary</p> <p>וְלָקַחְתִּי and I took – vav conversive not recognized</p> <p>הַשָּׁלוֹם the peace – interrogative hé not recognized</p> <p>Example of minor error:</p> <p>מִקְחָתָּהּ from taking – negative <i>mem</i> not recognised but meaning not compromised</p>	(5)

<p>21 (contd.)</p>	<p>And he said, "All is well. My master sent me, saying, "Here, just now two youths have come to me from Mt. Ephraim, of the disciples of the prophets. Please give them a coin of silver and two suits of clothing.</p> <p>And Naaman said, "Please take two coins. And he urged him and he tied two coins of silver in two pockets/bags/pouches, and two changes / suits of clothing. And he gave his two servants, and they carried (them) before him.</p> <p>Examples of major errors: מְהֵרָא quickly – wrong translation כֶּכָרִים talents (without mentioning two) – dual plural not recognized</p> <p>Examples of minor errors: עַתָּה נֹה now this – meaning not compromised</p>	<p>(5)</p>
--------------------------------------	--	-------------------

Question number	Indicative content	
<p>21 (contd.)</p>	<p>And he came to a secret place, and he took [them] from their hands, and he deposited them in the house. And he dismissed / sent away the men, and they went away.</p> <p>And he came and stood before his master, and Elisha said to him, "Where are you coming from, Gehazi?" And he said, "Your servant has gone neither here nor there."</p> <p>Examples of major errors: וַיִּשְׁלַח he sent – piel binyan not recognised</p> <p>Examples of minor errors: וַיֵּלְכוּ and they went out - meaning not compromised</p> <p>Accept: וַיַּעֲמֵד אֶל-אֲדֹנָיו he stood to his master</p> <p>Accept: מֵאַיִן From where Gehazi?</p>	<p>(5)</p>

<p>And he said to him, "Did my heart not go / did I not know when a man turned away from his chariot to greet you? Is it time to take the silver, and to buy clothing and olive trees and vineyards and sheep and cattle and slaves and maidservants?</p> <p>Now Naaman's leprosy shall cling to you and to your children forever." And he went away from before him, stricken with leprosy, [white] as snow.</p> <p>Examples of major errors: הֲלֵכָה the time - interrogative hé not recognized</p> <p>Examples of minor errors: כַּאֲשֶׁר just like – meaning not compromised</p> <p>Accept: לֹא־לִבִּי הָלַךְ 'my heart did not go' (despite not recognizing the question)</p>	<p>(5)</p>
--	-------------------

Please refer to the marking guidance for translation on pages 4–5 when using this marking grid.	
Mark	Descriptor
0	No rewardable material.
1	No continuous sense; isolated knowledge of vocabulary only.
2	Part correct but with overall sense lacking/unclear.
3	Overall meaning clear but more serious errors or omissions.
4	Essentially correct but two minor errors or one major error.
5	Perfectly accurate with no errors or omissions or has just one minor error.

